

Tolkningsfråga

Ska artiklarna 17 EG, 39 EG och 42 EG och de relevanta bestämmelserna i förordning nr 1408/71 tolkas så att principen om sammanläggning av alla försäkringsperioder för att öppna, erhålla och behålla rätten till förmåner — en princip som rådet genomfört med antagandet av förordning nr 1408/71 — ska tillämpas i alla de fall i vilka det är nödvändigt att använda systemet med sammanläggning och proportionell beräkning för rätten till en viss förmån, med den följd att såväl de försäkringsperioder som fullgjorts enligt lagstiftningen i de enskilda medlemsstaterna som de försäkringsperioder som fullgjorts inom det sociala trygghetssystem som gäller för de anställda i gemenskapens institutioner ska beaktas för detta syfte?

Begäran om förhandsavgörande framställd av Tribunale Amministrativo per la Sardegna (Italien) den 27 juli 2009 — Telecom Italia SpA mot Regione autonoma della Sardegna

(Mål C-290/09)

(2009/C 233/16)

Rättegångsspråk: italienska

Hänskjutande domstol

Tribunale Amministrativo per la Sardegna

Parter i målet vid den nationella domstolen

Sökande: Telecom Italia SpA

Motpart: Regione autonoma della Sardegna

Tolkningsfrågor

1. Ska bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/18/EG ⁽¹⁾ av den 31 mars 2004 om samordning av förfarandena vid offentlig upphandling av byggtreprenader, varor och tjänster, såsom de angetts i punkt 10, tolkas på så sätt att det föreligger ett förbud mot att ett tillfälligt företagskonsortium i vilket även en statlig myndighet av det slag som beskrivits i punkt 12 ingår, deltar i en offentlig upphandling av varor och tjänster beträffande dokumentation, spridning och genomförande av "Det homogena systemet för visuell identifiering av platser och institutioner av kulturell betydelse: Sardiniens kulturarv"?
2. Är sådana nationella bestämmelser som de som återfinns i artikel 3.22 och 3.19 i lagen om offentliga kontrakt som avses i lagstiftningsdekret nr 163/2006 — i vilka det anges att "uttrycket 'ekonomisk aktör' omfattar uttrycken entrepre-

nör, varuleverantör, tjänsteleverantör och en grupp eller konsortium av sådana personer" respektive att "uttrycken 'entreprenör', 'varuleverantör', 'tjänsteleverantör' avser en fysisk person, en juridisk person eller ett organ som inte utgör en juridisk person, vilket innefattar europeiska ekonomiska intressegrupperingar (EEIG) som bildats i enlighet med lagstiftningsdekret nr 240 av den 23 juli 1991 och som 'på marknaden erbjuder sig' att utföra byggtreprenader och/eller tillhandahåller byggtreprenader, varor eller tjänster' och i artikel 34 i samma lag om offentliga kontrakt (i vilken de rättssubjekt anges som har rätt att delta i förfaranden för offentlig upphandling) — oförenliga med direktiv 18/2004/EG, om de tolkas på så sätt att de innebär att deltagandet begränsas till dem som yrkesmässigt bedriver sådan verksamhet och att de offentliga organ som huvudsakligen har andra syften än att generera vinst, såsom att bedriva forskning, utesluts?

⁽¹⁾ EUT L 134, s. 114

Begäran om förhandsavgörande framställd av Commissione tributaria provinciale di Parma (Italien) den 27 juli 2009 — Isabella Calestani mot Agenzia della entrate ufficio di Parma

(Mål C-292/09)

(2009/C 233/17)

Rättegångsspråk: italienska

Hänskjutande domstol

Commissione tributaria provinciale di Parma

Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: Isabella Calestani

Motpart: Agenzia della entrate ufficio di Parma

Tolkningsfråga

Är artikel 19.5 i presidentdekret nr 633/72 oförenlig med gemenskapsrätten och med principen om mervärdesskattens neutralitet och har det i synnerhet skett ett bristfälligt införlivande av sjätte mervärdesskattedirektivet såtillvida som nationell rätt inte medger avdragsrätt för mervärdesskatt för inköp som görs av skattskyldiga som genomför transaktioner som är undantagna från skatteplikt?